Организация Объединенных Наций S/PV.5753



Совет Безопасности

Шестьдесят второй год

Предварительный отчет

5753-е заседание

Пятница, 5 октября 2007 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Крисчен	(Гана)
Члены:	Бельгия	г-н Вербеке
	Китай	г-н Ван Гуанъя
	Конго	г-н Гаяма
	Франция	г-н Лакруа
	Индонезия	г-н Наталегава
	Италия	г-н Спатафора
	Панама	г-н Ариас
	Перу	г-н Вото-Берналес
	Катар	г-н ан-Насир
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Бурьян
	Южная Африка	г-н Сангку
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
	Соединенные Штаты Америки	г-н Халилзад

Повестка дня

Положение в Мьянме

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2007/590)

07-52997 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Мьянме

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2007/590)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Мьянмы и Сингапура с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шве (Мьянма) и г-н Менон (Сингапур) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрахиму Гамбари.

Решение принимается.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание проводится в ответ на просьбу, которая содержится в письме Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ под условным обозначением S/2007/590.

Я приветствую Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна и приглашаю его выступить.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Мы проводим заседание в то время, когда события в Мьянме привлекают беспрецедентное внимание всего мира. Мой Специальный советник г-н Гамбари только что вернулся вчера из короткой поездки и вскоре проведет брифинг в Совете. Я просил г-на Гамбари передать высшему руководству в Мьянме предельно ясные послания от моего имени, о которых г-н Гамбари расскажет подробнее в ходе своего брифинга.

Я глубоко озабочен последними событиями в Мьянме и сообщениями о продолжающихся нарушениях прав человека. Я должен еще раз заявить о том, что применение силы против мирных демонстрантов чудовищно и неприемлемо. Хотя я с облегчением услышал сообщения о том, что некоторые военные силы выведены и ограничения отменены, ситуация в целом по-прежнему вызывает серьезную тревогу, в особенности в связи с отсутствием информации о судьбе большого числа лиц, которые были арестованы без соблюдения надлежащей процедуры. Я надеюсь, что эти задержанные будут безотлагательно освобождены.

Сейчас, как никогда прежде, правительство Мьянмы должно предпринять смелые шаги в направлении демократизации и уважения прав человека. Процесс национального примирения должен быть ускорен и должен осуществляться на широкой основе, быть всеобъемлющим и как можно более транспарентным. Необходим серьезный и всеобъемлющий политический диалог между правительством и политической оппозицией. Одним важным итогом миссии моего Специального советника является объявление правительством о возможной встрече старшего генерала Тан Шве и г-жи Аунг Сан Су Чжи. Я приветствую это объявление и настоятельно призываю обе стороны встретиться как можно раньше. Сейчас еще слишком рано оценивать результаты визита г-на Гамбари и объявлять его успехом или провалом. Однако, похоже, что открылись новые возможности и жизненно важно, чтобы правительство Мьянмы позитивно отреагировало.

Прогресс в процессе демократизации и развития мирной и процветающей Мьянмы потребует устойчивого участия Организации Объединенных Наций при активной поддержке международного сообщества, включая в первую очередь страны региона. Единство в Совете Безопасности могло бы сыг-

рать важную роль по поддержке нынешних усилий Организации Объединенных Наций.

В связи с этим я хотел бы поблагодарить Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии и ее членов за поддержку моей инициативы, а также за их интерес и участие в этом вопросе. Я верю, что они будут и впредь вплотную заниматься положением в Мьянме и активно участвовать в поисках путей его урегулирования.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрахиму Гамбари.

Г-н Гамбари (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за эту возможность провести брифинг Совета Безопасности по итогам моей недавней миссии в Мьянму в период с 29 сентября по 2 октября. Членам Совета хорошо известны обстоятельства, которые обусловили принятие Генеральным секретарем решения направить меня в Мьянму, и я благодарен за ясную и твердую поддержку, которую Совет выразил в связи с моей миссией.

От имени Генерального секретаря я хотел бы поблагодарить правительство Мьянмы за оказанный мне прием и сотрудничество с моей делегацией в ходе нашего визита. В рамках мандата добрых услуг, вверенного Генеральному секретарю Генеральной Ассамблеей, моя миссия преследовала три цели: во-первых, оценить положение на местах после недавних демонстраций; во-вторых, передать ясные послания от Генерального секретаря властям Мьянмы на самом высоком уровне; и, в-третьих, попытаться содействовать диалогу между правительством и оппозицией, поскольку это наилучший путь к прекращению нынешнего кризиса и достижению национального примирения.

Однако прежде чем я остановлюсь на каждой из этих целей, я хотел бы выразить признательность властям Мьянмы за их гибкость в разработке программы моего визита с учетом последующих событий. Как и во время моих предыдущих визитов в Мьянму, я смог встретиться как с председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тан Шве, так и с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Я также встретился с исполняющим обязанности премьер-министра генерал-лейтенантом Тхейн Сейном и другими членами правительства. Хотя, несмотря на многочисленные просьбы, я не смог встретиться с другими важными сторонами, включая представителей Национальной лиги за демократию (НЛД) и представителей монахов и организации «Студенты поколения 88», я получил послания от многих групп и отдельных лиц, которые также вошли в мои выводы, а также, разумеется, помощь, которую оказала страновая группа Организации Объединенных Наций.

Условия, в которых проходила моя миссия, и ее продолжительность были таковы, что любые оценки ситуации на местах были бы неизбежно ограничены. В ходе моих двух последних брифингов я представил членам Совета последнюю информацию в условиях нарастающих демонстраций начиная с 19 августа. На первых порах власти проявляли сдержанность в подходе к протестам — что получило высокую оценку, — но за неделю до начала моей миссии напряженность возросла и вылилась в жестокое подавление властями участников мирных демонстраций. По собственным оценкам правительства, было убито до десятка человек, включая японского журналиста, несколько десятков были ранены и более 2000 арестованы. Однако, согласно неподтвержденным сообщениям, число жертв выше.

Ко времени начала моей миссии протесты на улицах Янгона были в целом подавлены, а к моменту завершения миссии улицы вновь стали оживленными и деловая активность, похоже, вернулась в обычную колею, хотя ситуация по-прежнему напряженная. Большую озабоченность у Организации Объединенных Наций и международного сообщества вызывают продолжающие поступать тревожные сообщения о злостных нарушениях, совершаемых силами безопасности и людьми в штатском, в особенности ночью во время комендантского часа, включая облавы на частные дома, избиения, произвольные аресты и исчезновения. Продолжают также поступать сообщения о массовых перемещениях за пределы Янгона монахов, арестованных в ходе демонстраций, и о блокаде монастырей. Верховный комиссар по правам человека, который присутствует на этом заседании, и Совет по правам человека обратились с решительными призывами провести независимую проверку этих сообщений и представить отчеты в связи с любыми нарушениями прав человека.

В ходе этой миссии координатор-резидент Организации Объединенных Наций в Янгоне сообщил,

что по меньшей мере два сотрудника Организации Объединенных Наций, набранных на местной основе, были арестованы и задержаны. Я немедленно обратил на этот факт внимание местных властей на самом высоком уровне, и оба сотрудника были впоследствии освобождены. Поступило сообщение об исчезновении третьего национального сотрудника Организации Объединенных Наций и одного иждивенца, но позднее оба также были освобождены. В Отделение Организации Объединенных Наций в Янгоне поступили просьбы от людей с просьбой предоставить им убежище.

Во время бесед со старшими должностными лицами правительства мне было сказано, что демонстрантов подстрекала небольшая группа лиц, которые оппозиционно настроены к правительству и пользуются поддержкой извне; что демонстрации имели место лишь в Янгоне и Мандалае, в то время как в остальной части страны наблюдалось спокойствие; что власти действительно проявили предельную сдержанность в урегулировании этой ситуации; и что большая часть арестованных может вскоре быть отпущена на свободу после проведения расследования и дознания. Моя делегация также имела возможность наблюдать за массовой демонстрацией в Лашио, что в северо-восточной части Шанской области, которая была организована в поддержку правительственной Национальной конференции и политической «дорожной карты» из семи пунктов.

Однако очевидно, что проводимые в последние несколько недель демонстрации являются, в основном, выражением глубокого и широко распространенного недовольства социально-экономическими условиями в стране. Общая уязвимость Мьянмы усугубляется усиливающимся обнищанием и все большей неспособностью структур социального обеспечения удовлетворять основополагающие потребности населения в целом. В качестве иллюстрации приведу следующий пример: в соответствии с оценкой условий жизни семей на период 2004–2005 годов, проведенной Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), одна треть населения Мьянмы находится за чертой бедности, а 90 процентов населения живет на сумму менее чем 300 долл. США в год. На момент проведения этого исследования ПРООН прогнозировала, что 10-процентное увеличение цен может способствовать тому, что еще она треть населения страны окажется за чертой бедности. С того момента цены на бензин возросли вдвое, а значительные уровни инфляции привели к существенному росту цен на основные продукты питания и товары первой необходимости. Общий уровень бедности проявляется также в доле семейного бюджета, расходуемой на продукты питания, а она в среднем равняется 69 процентам.

Хотя эти протесты совпали с неожиданным решением правительства резко поднять 19 августа цены на бензин, марши монахов по всей стране явились катализатором того, что демонстрации стали носить исключительно политический характер. Это необходимо рассматривать в контексте сложной истории Мьянмы с момента провозглашения ее независимости. Очевидно одно, что, начиная с 1988 года, демократические чаяния народа Мьянмы отметались правительством под предлогом сохранения стабильности и безопасности. Хотя 3 сентября правительство успешно завершило продолжавшийся 14 лет процесс Национальной конференции и заверило меня, что «дорожная карта» из семи пунктов широко поддерживается населением, исключение из этого процесса таких ключевых партий, как НЛД, а также неспособность удовлетворить ожидания ключевых участников, таких, как этнические группы, по вопросу о прекращении огня, чревато подрывом эффективности и легитимности этого процесса. В этом контексте правительство должно открыть и расширить процесс, который должен определить будущее Мьянмы, и, таким образом, удовлетворить требования в отношении расширения возможностей для принятия в нем участия, а также в отношении его транспарентности, с тем чтобы ускорить переход к демократии и гражданскому правлению.

Что касается второй цели нашей миссии, то я с удовлетворением отмечаю, что в разгар происходящего кризиса мне удалось от имени Генерального секретаря непосредственно передать четкие и решительные послания властям на высоком уровне. Мое первое послание должно было подчеркнуть меняющийся внутренний, региональный и международный контекст, в котором осуществляется моя миссия, которая пользуется очевидной и решительной поддержкой соседей Мьянмы, включая Китай и Японию, стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Совета Безопасности. Как я уже говорил ранее, мир уже не таков, каким он был

20 лет назад, и ни одна страна не может позволить себе нарушать стандарты, установленные и соблюдаемые всеми членами международного сообщества. Поэтому крайне важно, чтобы руководители Мьянмы признали, что происходящее в Мьянме может иметь серьезные международные последствия.

В моем втором послании отражалась глубокая обеспокоенность Генерального секретаря и международного сообщества в связи с последними событиями и предложены конкретные рекомендации по принятию незамедлительных шагов для разрядки напряженности. Эти рекомендации включают: прекращение ночных рейдов и арестов во время комендантского часа; скорейшая отмена комендантского часа; освобождение всех арестованных в ходе демонстраций; предоставление доступа в больницы раненым в ходе демонстраций; вывод военных сил с улиц; обеспечение соблюдения прав человека и верховенства права в поддержании правопорядка в соответствии с международными нормами; предоставление Международному Комитету Красного креста доступа к задержанным и оказание помощи в поиске пропавших людей; а также немедленное прекращение рейдов на монастыри.

В-третьих, я подчеркнул необходимость незамедлительного урегулирования политических и социально-экономических проблем, спровоцировавших демонстрации, путем принятия конкретных среднесрочных и долгосрочных мер, основывающихся на диалоге между всеми сторонами. Устойчивого ослабления напряженности можно добиться лишь в сочетании с принятием позитивных шагов с целью устранения коренных причин беспорядков. Конкретные рекомендации в этой связи были представлены правительству. Совету уже известно о следующих ключевых областях, в которых я призвал правительство добиться ощутимого прогресса: во-первых, освобождение всех политических заключенных, включая арестованных в ходе недавних демонстраций; во-вторых, осуществление всеохватывающего национального процесса примирения; в-третьих, полное сотрудничество с гуманитарными организациями и обеспечение им доступа; в-четвертых, прекращение военных действий в районах конфликта, включая область Кая; и в-пятых, продолжение сотрудничества с Международной организацией труда.

Хотя нам по-прежнему неизвестно, каким будет ответ властей на эти послания, я полагаю, что миссия способствовала развитию понимания того, как ситуация в Мьянме воспринимается на региональном и международном уровнях, а также того, что властям необходимо принять некоторые конкретные идеи, предложенные им с целью удовлетворить внутренние и международные ожидания. Что касается принятия срочных шагов, то я хотел бы отметить, что власти уже объявили о сокращении продолжительности комендантского часа в Янгоне и Мандалае. Сообщения свидетельствуют о заметном сокращении присутствия военных на улицах. Правительство также информировало меня о том, что, по состоянию на сегодняшний день, было освобождено 2095 человек, арестованных в ходе демонстраций, включая 728 монахов, и что ожидается еще больше освобождений, что является прямым результатом моей просьбы, обращенной к властям от имени Генерального секретаря. Хотя такие меры являются похвальными, в следующие несколько дней и недель необходимо будет предпринять дальнейшие шаги, для того чтобы не только преодолеть нынешний кризис, но и устранить первопричины недавних беспорядков.

Что касается третьей цели моей миссии, то есть, проведения диалога, то этот визит позволил мне возобновить ту роль, исполнение которой я начал во время своего последнего визита, когда я обеспечил обмен посланиями между высшим руководством и Аунг Сан Су Чжи. Тот факт, что мне позволили встретиться с ней во второй раз после встречи со старшим генералом, само по себе свидетельствует о пользе миссий добрых услуг Организации Объединенных Наций в качестве средства оказания помощи сторонам в исследовании возможности начала скорейшего диалога. Поэтому я хотел бы выразить осторожный оптимизм в связи с объявлением правительства о том, что старший генерал Тан Шве готов встретиться с Аунг Сан Су Чжи, хотя и на определенных условиях. Это потенциально положительное развитие событий, требующее проявления максимальной гибкости всеми сторонами. Чем скорее такая встреча состоится, тем лучше, поскольку она явилась бы первым шагом, необходимым для преодоления высокого уровня недоверия, существующего между ними. Я искренне надеюсь, что возможность проведения диалога будет в равной мере признана обеими сторонами, и что за ним последуют конкретные шаги, которые

будут предприняты сразу же после окончания кризиса.

Другим шагом, необходимым для проведения подлинного национального диалога, является освобождение всех политических заключенных, особенно больных и престарелых. В конечном итоге, только свободные мужчины и женщины могут вести между собой диалог. Будущее Мьянмы принадлежит всему народу Мьянмы. Поэтому всем тем, кто может внести свой вклад, должна быть предоставлена такая возможность, это отвечает интересам всей нации. Вопросы для обсуждения в ходе диалога хорошо известны, — начиная с серьезных политических вопросов и прав человека и кончая неотложными гуманитарными и социально-экономическими вопросами, — но лишь работая сообща как один народ Мьянма сможет решить свои проблемы и сделать шаг вперед как единая нация.

В этой связи конкретные рекомендации, которые были даны правительству, включая возможность создания комиссии по пересмотру конституции на широкой основе, нацелены на поощрение правительства к участию в процессе консультаций в период после завершения работы Национальной конференции, который был бы всеобъемлющим, открытым для участия всех и транспарентным. Это позволит обеспечить доверие к этому проекту конституции, а также его легитимность, с тем чтобы представить его впоследствии на референдум. У Организации Объединенных Наций есть опыт работы по содействию таким процессам пересмотра конституции.

Кроме необходимости принятия политических мер, правительству следует проявлять больше гибкости в условиях чрезвычайно хрупкого гуманитарного и социально-экономического контекста, в котором вспыхнули недавние демонстрации и кризис. В этой связи правительству дана рекомендация рассмотреть вопрос о создании комиссии на широкой основе по сокращению бедности, с тем чтобы она могла определить социально-экономические потребности и обеспечить их удовлетворение, что будет полезным механизмом содействия национальному диалогу о путях улучшения общего «здоровья» страны. Работа учреждений Организации Объединенных Наций в этой стране была признана ее властями полезной. Необходимо предпринимать всевозможные усилия для того, чтобы продолжать поиски областей взаимного интереса, в которых можно добиться прогресса, включая области здравоохранения, образования и борьбы с наркотиками.

В то время как необходимо продолжать координацию усилий в гуманитарной и политической областях, крайне важно не допускать того, чтобы гуманитарные усилия стали заложниками политических условий, — и наоборот. Любые серьезные шаги на политическом фронте должны поощряться международным сообществом путем предоставления стимулов в гуманитарной и социально-экономической областях.

В заключение я хотел бы сказать следующее. На фоне трагических событий последних нескольких недель в настоящее время перед Мьянмой открылась историческая возможность. Как я уже говорил ранее, в конечном итоге, ответственность за будущее страны лежит на правительстве и народе Мьянмы. Тем не менее, мир внимательно следит за тем, как эта ответственность будет выполнена в интересах всего народа Мьянмы.

Отсрочивать возможность создания мирной, процветающей и демократической Мьянмы — значит отказывать в этом тем, кто этого больше всего заслуживает: народу Мьянмы. Он перенес слишком много страданий. На данном этапе надежда — это то, в чем он больше всего нуждается, и я был бы рад, если бы эта миссия помогла руководителям Мьянмы услышать свой собственный народ.

Правительство также должно узнать, что мир нуждается в мирной, процветающей и демократической Мьянме, которая способна вносить вклад в развитие региона и играть полезную роль в международном сообществе. Я хотел бы здесь подчеркнуть, что на протяжении двух последних лет Мьянма демонстрирует бóльшую степень открытости и сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Сейчас настало время для того, чтобы руководители Мьянмы сделали смелый выбор, который продемонстрирует, что эти усилия не были тщетными и что Мьянма готова стать партнером международного сообщества, добиваясь серьезного, ощутимого прогресса в тех областях, которые вызывают озабоченность у международного сообщества. Если она сделает это, то обнаружит, что существует большое стремление помочь ей в достижении этой цели. Мьянма является частью динамичного и процветающего региона. Как уже продемонстрировали страны АСЕАН, они

признают, что они также несут ответственность за поддержку усилий Мьянмы по созданию мирного и стабильного будущего.

В завершение хочу отметить, что, как я подчеркивал с самого начала, добрые услуги Генерального секретаря представляют собой процесс, а не единичное явление. Важно признать, что одна миссия, как таковая, не может разрешить коренные проблемы, с которыми сталкивается сегодня Мьянма. Осуществление целей всеобъемлющего национального примирения, демократизации и полного уважения прав человека потребует от Организации Объединенных Наций постоянных усилий — в том числе посредством активизации добрых услуг Генерального секретаря — при активной поддержке соседей Мьянмы, стран АСЕАН, и международного сообщества, включая Совет Безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Я выражаю признательность г-ну Гамбари за его брифинг.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями.

Сэр Джон Соэрс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и, в частности, его Специальному посланнику г-ну Гамбари за их исчерпывающие и содержательные сообщения, которые мы только что выслушали.

Мир одновременно испытал воодушевление и ужас, видя кадры, поступающие в последние недели из Мьянмы. Мы испытали воодушевление, видя, как люди рискуют своей собственной жизнью, чтобы были услышаны их призывы к мирным переменам и к демократии. И у нас вызвала ужас бессердечная жестокость режима, готового избивать и убивать мирных демонстрантов — в том числе буддистских монахов, которых так почитают в бирманском обществе — режима, который проводил и продолжает проводить массовые, произвольные аресты по всей стране.

У меня вызвали большую озабоченность замечания Специального посланника по поводу продолжающихся нарушений прав человека, совершаемых режимом. Необходимо положить им конец.

Несмотря на цензуру, введенную режимом, весь мир был свидетелем этих инцидентов на месте событий, в Бирме. Чувство возмущения и отвращения всем происходящим охватило весь мир. Соединенное Королевство вновь самым решительным образом осуждает сегодня насилие, которое продолжает совершаться в отношении народа Бирмы.

Режим не может повернуть время вспять. Мир был свидетелем истинного стремления бирманского народа к переменам, и он пользуется поддержкой моего правительства и многих других правительств. Ситуация в Бирме не только бросает вызов всему миру; она несет угрозу стабильности за пределами границ Бирмы. Поэтому правильным шагом было бы вмешательство в ситуацию Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Несмотря на насилие последних недель, международное сообщество готово помочь Бирме достичь национального примирения.

Что необходимо сделать для того, чтобы осуществить столь необходимые перемены? Прежде всего, мы должны предъявить режиму общие требования. К ним относится немедленное прекращение применения силы против мирных демонстрантов, немедленное освобождение г-жи Аунг Сан Су Чжи и всех других задержанных и политических заключенных и начало нового и подлинно всеобъемлющего процесса национального примирения, с тем чтобы дать Бирме возможность совершить переход к демократии.

Мы услышали недавние заявления представителей режима, в том числе состоявшееся вчера вечером выступление генерала Тан Шве. Проверкой для них станет то, готовы ли они сейчас работать с лидерами оппозиции и с этническими группами. О них будут судить по результатам.

Мы считаем, что Совет Безопасности должен сохранять свое активное участие. Было бы уместным заявление Председателя, отражающее общую озабоченность Совета. Помимо прочего, Совет должен единогласно поддержать продолжение усилий Генерального секретаря и его Специального посланника, имеющих целью начало этого всеобъемлющего диалога, ведущего к подлинным демократическим изменениям в Бирме. Мы выражаем им признательность за приложенные ими до настоящего времени усилия. Мы считаем, что г-н Гамбари должен вернуться в Бирму в самом скором времени, чтобы сохранить динамику усилий. И мы приветствуем личное участие и приверженность делу Генерального секретаря.

Сейчас настало время для того, чтобы все те, кто обладает влиянием на режим в Бирме, также сыграли свою роль. Мы приветствуем недвусмысленный сигнал, направленный членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которые считают себя непосредственно затронутыми кризисом в их регионе. Мы отмечаем и высоко оцениваем полезную роль, которую сыграл Китай в поддержке визита г-на Гамбари. Власти Бирмы должны знать о том, что они не пользуются никакой поддержкой при осуществлении их нынешней политики.

Бирма — это страна, обладающая обширными природными ресурсами и огромными человеческими талантами. Но в течение почти 45 лет эти ресурсы расхищались, а эти таланты подавлялись жестоким и утратившим верное направление режимом. Мир готов помочь восстановлению Бирмы и ее включению в ряды международного сообщества, к которому она принадлежит. Чем скорее начнется всеобъемлющий процесс примирения, тем скорее этого удастся достичь.

Г-н Наталегава (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его заявление и за то, что он оперативно направил своего Специального посланника в Мьянму в ответ на разворачивающийся кризис. Мы особо отмечаем усилия г-на Ибрахима Гамбари, нацеленные на вовлечение руководителей Мьянмы в решение сложных проблем, с которыми сталкивается страна. Естественно, мы высоко оцениваем его всеобъемлющий брифинг и с нетерпением ожидаем дальнейших подробных обсуждений поднятых им вопросов.

В преддверии такого обсуждения позвольте мне на этом этапе поделиться некоторыми соображениями, которые возникли у моей делегации. Решение правительства Мьянмы дать согласие на визит г-на Гамбари обнадеживает. Такую тенденцию следует неизменно поощрять. Мы настоятельно призываем правительство воспринять визит Специального посланника Гамбари в истинном свете: как появившуюся возможность подключить международное сообщество к разрешению различных проблем, которые слишком долго оставались нерешенными.

Ситуация в Мьянме была в центре внимания министров иностранных дел Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в ходе неофициального заседания в Нью-Йорке на прошлой неделе. Тогда Индонезия, как и остальные члены АСЕАН, выразила озабоченность, фактически, отвращение, в связи с событиями в Мьянме. Мы призвали Мьянму воздерживаться от применения силы и искать политическое решение. Мы настоятельно призываем власти возобновить политическое примирение со всеми сторонами, прилагая усилия в интересах мирного перехода к демократии, и освободить всех политических заключенных, включая госпожу Аунг Сан Су Чжи.

Ситуация в Мьянме резко отличается от того общего пути, на который в настоящее время совместно вступают страны-члены АСЕАН, а именно, от концепции сообщества АСЕАН, членов которого объединяют общие ценности, включающие в себя демократию и уважение прав и основных свобод человека. В настоящее время мы работаем над Уставом АСЕАН, как над правовым инструментом организации, на основе этих ценностей.

В процессе выработки этой демократической концепции Мьянма не была безучастным партнером. Напротив, она работала вместе со всеми остальными членами АСЕАН. Именно поэтому другим членам АСЕАН трудно понять недавние события в стране. Вот почему мы призываем власти Мьянмы не воспринимать эти ценности или требования своего народа реализовать их как оскорбление или как угрозу, с которой необходимо бороться.

Трагические события в стране имеют серьезные последствия с точки зрения доверия к АСЕАН и ее авторитета. Мы не можем не обращать на это внимания, потому что невозможно вместе продвигаться вперед, если один из членов не чтит ценности, которые разделяет вся группа. После 2003 года наше участие выражалось в том, чтобы побуждать Мьянму добиваться ощутимого прогресса в восстановлении демократических институтов и достижении национального примирения в соответствии с ее собственным планом достижения демократии. Мы выразили готовность оказать поддержку Мьянме в ее движении по этому пути, действуя честно, искренне и твердо. Недавний кризис, если не уделить ему серьезного внимания, может лишь подорвать любые позитивные меры, которые, возможно, были предприняты Мьянмой в течение последних лет.

По мере продвижения вперед крайне важно, чтобы Совет Безопасности последовательно под-

держивал добрые услуги Генерального секретаря, в том числе за счет содействия климату, благоприятствующему мирному урегулированию нынешней ситуации.

Не менее важно признать важность резолюции Совета по правам человека S-5/1, принятой на основе консенсуса 2 октября 2007 года на его пятой специальной сессии, посвященной положению в области прав человека в Мьянме. Мы считаем, что выполнение данной резолюции дополнит и укрепит посреднические усилия, прилагаемые Генеральным секретарем в Мьянме.

Что касается самой Мьянмы, то мы вновь обращаемся к ее правительству с настоятельным призывом проявлять сдержанность и в срочном порядке добиваться того, чтобы на смену обстановке страха пришли сила демократического убеждения и всеохватный диалог. В ходе этого подлинно всеохватного диалога следует воспользоваться благоприятной возможностью, чтобы выслушать мнения всех сторон, объединенных в одну нацию и один народ. В этом контексте у нас появилась скромная надежда в связи с последними сообщениями о том, что правительство Мьянмы предложило встретиться с Аунг Сан Су Чжи. Мы надеемся, что это будет первым шагом по пути к национальному примирению.

Моя делегация считает, что недавно произошедшие в стране события должны послужить мощным стимулом для достижения реального прогресса в процессе демократизации. По мере того, как правительство и народ Мьянмы решают сложные задачи, связанные с достижением этих благородных целей, Индонезия готова продолжать оказывать этой стране поддержку в двустороннем порядке и в рамках АСЕАН.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о нашей полной поддержке добрых услуг Генерального секретаря, направленных на установление с Мьянмой всесторонних контактов и дополняющих усилия АСЕАН и других стран региона.

Г-н Ван Гуанъя (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его заявление. Я хотел бы также выразить признательность Специальному советнику Генерального секретаря по Мьянме г-ну Гамбари за его брифинг и поздравить его с выполнением поставленных перед ним задач в ходе его визита в эту страну.

Китай является непосредственным соседом Мьянмы. Две страны имеют общую границу протяженностью свыше 2000 км, и два народа являются соседями и с древних времен делили и горе, и радость. Поэтому мы не в меньшей степени обеспокоены положением в Мьянме, чем какая-либо другая страна. Мы искренне надеемся, что в Мьянме будут обеспечены политическая стабильность, экономическое процветание, социальная гармония и демократический прогресс.

В конце сентября в Мьянме начались волнения, которые привели к серьезному нарушению нормальной жизни населения Мьянмы. Правительство и руководство Китая внимательно следили за развитием этой ситуации и неоднократно призывали все заинтересованные стороны проявлять сдержанность, восстановить как можно скорее стабильность мирными средствами, добиваться национального примирения и содействовать демократическому прогрессу.

Китай также призывал правительство Мьянмы взять на себя обязательство добиваться улучшения жизни своего народа, сохранения этнической гармонии и эффективного решения связанных с этим социальных проблем. Китай призывал правительство оперативно осуществить «дорожную карту» из семи пунктов и продолжать прилагать активные усилия по осуществлению процесса демократизации. Мы считаем, что стабильность Мьянмы служит основополагающим и долгосрочным интересам ее народа, а также общим интересам Азиатско-Тихоокеанского региона и мира в целом. Именно по этому пункту Китай разделяет позицию, мнение и надежды международного сообщества.

Китай решительно поддерживает добрые услуги Генерального секретаря, поскольку всегда верил в то, что Организация Объединенных Наций способна играть конструктивную роль в оказании помощи Мьянме. В ходе своего визита в Мьянму г-н Гамбари провел с лидерами этой страны углубленный обмен мнениями по вопросу о сложившемся там положении, а также встретился с представителями различных общин и кругов. Это один хороший шаг. Нас обнадеживают результаты этого визита, и мы позитивно оцениваем усилия г-на Гамбари и правительства Мьянмы.

С самого начала волнений Китай прилагал соответствующие усилия по содействию обеспечению

стабильности в Мьянме и призывал правительство этой страны продолжать контакты с международным сообществом. Пока благодаря визиту г-на Гамбари удалось достичь некоторого первоначального прогресса. Он выслушал мнения различных сторон в стране, а также выразил озабоченность внешнего мира. Следует отметить, что цель добрых услуг Генерального секретаря не может быть достигнута лишь в результате одного-двух визитов. Это будет поэтапный процесс с постепенными результатами. Мы призываем г-на Гамбари продолжать поддерживать контакты со всеми сторонами в Мьянме, добиваться установления взаимного доверия и содействовать откровенному диалогу.

Мы узнали, что Мьянма пригласила г-на Гамбари посетить страну еще раз в середине ноября текущего года. Мы искренне надеемся, что добрые услуги Генерального секретаря действительно помогут Мьянме обеспечить внутреннюю стабильность и национальное примирение и что благодаря им стране будет оказана конструктивная помощь в решении экономических, социальных, гуманитарных проблем и проблем в области прав человека. Любые действия Совета Безопасности должны содействовать осуществлению добрых услуг Генерального секретаря, а не мешать им и уж тем более не подрывать взаимное доверие, которого уже удалось достичь.

Мы заметили, что ситуация в Мьянме нормализуется благодаря совместным усилиям всех сторон в этой стране и международному сообществу. Китай надеется, что положение в Мьянме будет и дальше улучшаться. Нынешняя ситуация не создает какой-либо угрозы международному или региональному миру. Будущее Мьянмы — в руках ее народа и правительства, и их проблемы будут решаться должным образом в ходе консультаций.

По нашему мнению, вполне естественно, когда внешний мир выражает озабоченность или надежды в отношении ситуации на местах. Однако давление не будет служить какой-либо цели, а приведет лишь к конфронтации или даже к прекращению диалога и сотрудничества между Мьянмой и международным сообществом, включая Организацию Объединенных Наций. Поэтому Совету Безопасности следует использовать благоразумный и ответственный подход к решению вопроса о положении в Мьянме, и международное сообщество может помочь стране обеспечить национальное примирение и демократический прогресс на основе конструктивного участия и посредничества. Главным здесь является правильный подход.

Однако, если ситуация будет развиваться по худшему сценарию в силу внешнего вмешательства, то именно на народ этой страны ляжет вся тяжесть последствий, а именно это Китаю и другим странам региона хотелось бы видеть в последнюю очередь.

Мы рассчитываем на дальнейшее конструктивное взаимодействие и сотрудничество международного сообщества и правительства Мьянмы, что, как мы надеемся, позволит стране двигаться в позитивном направлении. Китай поддерживает конструктивную роль Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в этом вопросе и будет продолжать работать с международным сообществом в целях изыскания путей его адекватного урегулирования.

Г-н Лакруа (Франция) *(говорит по-французски)*: Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря и его Специального посланника г-на Гамбари за их исчерпывающие брифинги.

К сожалению, то, что мы только что услышали о положении в Бирме и о позиции властей этой страны, лишь подтверждает наши опасения. 26 сентября Совет Безопасности провел заседание и настоятельно призвал правительство Бирмы проявлять сдержанность. Власти этой страны не прислушались к этому настойчивому призыву. Напротив, 10 дней спустя на Бирму обрушился свинцовый дождь.

Пока невозможно узнать, сколько людей пострадало в результате этих трагических событий, поскольку хунта пытается скрыть от мира свои кровавые репрессии. Однако ясно одно: жестокие репрессии, осуществляемые армией и полицией, уже привели к гибели слишком многих людей. Франция решительно осуждает это насилие в отношении участников мирных демонстраций. Вот почему вместе со своими партнерами по Европейскому союзу Франция решила ужесточить целенаправленные санкции в отношении руководства Бирмы. Репрессии проявляются теперь с меньшей очевидностью, но продолжаются они изо дня в день. Тысячи людей подвергаются арестам без всяких на то юридических оснований. Население живет в страхе перед проводимыми полицией в основном по ночам рейдами. В числе буквально исчезнувших множество

монахов. Согласно подтвержденным данным, храмы в столице и вокруг нее лишены всякого человеческого присутствия.

Франция выражает свое чрезвычайное беспокойство за судьбы столь многочисленных заключенных и без вести пропавших. Бирманские власти должны осознать, что они понесут ответственность за судьбы этих людей.

В столь трагических обстоятельствах Франция вновь обращается к этим властям с настоятельным призывом безотлагательно освободить людей, лишенных свободы за мирное использование своего права на свободу высказываний и собраний. Мы настоятельно требуем незамедлительного предоставления Международному комитету Красного креста разрешения на получение доступа в бирманские тюрьмы. Кроме того, мы снова требуем безусловного освобождения г-жи Аунг Сан Су Чжи и всех других узников совести, помещенных в заключение еще до начала недавних событий. Наконец, мы еще раз заявляем о том значении, которое мы придаем скорейшему прибытию в страну Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-ну Пиньейру.

В этот трагический час бирманский народ может быть уверен в поддержке со стороны международного сообщества. Франция хотела бы одобрить весьма твердую позицию, занятую в этом отношении Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Помимо и сверх того, единство и решимость международного сообщества были самым наглядным образом продемонстрированы единодушным принятием Советом по правам человека резолюции, полностью соответствующей серьезности ситуации в Бирме.

В таких обстоятельствах действующему от имени международного сообщества Совету Безопасности нельзя хранить молчание. Его долг — выразить — пользуясь словами председательствующего в АСЕАН — всеобщее отвращение к занимаемой бирманскими генералами позиции и заставить их понять, что им не удастся удержаться у власти, правя с помощью террора и произвола.

Однако мы не выполним своих обязанностей, если мы ограничимся лишь осуждением. Мы должны пойти дальше и направить бирманскому народу сигнал надежды, оказав Генеральному секретарю содействие в определении перспектив на будущее — перспектив подлинного национального примирения и демократизации. Именно в таком духе мы вновь заявляем о нашей всемерной поддержке миссии добрых услуг, возглавляемой г-ном Гамбари, которому мы еще раз выражаем свою признательность за его решительные действия, предвещающие обнадеживающие результаты. Специальному посланнику Генерального секретаря удалось установить доверительные отношения со всеми бирманскими сторонами. Надеемся, что на основе этого первоначального успеха и только что изложенных им идей ему вскоре удастся выдвинуть конкретные предложения с целью добиться, при поддержке Организации Объединенных Наций, начала такого процесса искреннего диалога, который сблизит власти с представителями оппозиции и групп меньшинств. Для этого, мы считаем, он должен иметь возможность в ближайшее время вернуться в Бирму.

Мы отмечаем, что глава хунты готов вступить в прямой диалог с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Однако в этом весьма запоздалом заявлении вновь выдвигаются условия для возобновления диалога. Надеемся, что это не просто еще одна попытка затянуть время. Решение о том, отзываться на это предложение, или нет, мы оставляем, конечно же, на усмотрение самой г-жи Аунг Сан Су Чжи и ее партии.

С другой стороны, если бирманские власти будут и впредь отказываться рассмотреть возможность проведения серьезного и искреннего диалога с оппозицией или выдвигать неприемлемые условия их возобновления, и упорствовать в своей тактике террора, репрессий и нарушений прав человека, Специальный посланник должен будет сообщить об этом, а Совет Безопасности должен будет сделать необходимые выводы.

Наконец, нашей делегации хотелось бы подчеркнуть то огромное значение, которое мы придаем коллективному характеру наших усилий. Мы все обеспокоены в равной мере; мы все рассчитываем на истинный прогресс на пути к диалогу и демократии; и мы все поддерживаем деятельность г-на Гамбари. Важную роль в этом отношении играют страны АСЕАН и Китай, и Франция воздает им за это честь. Совету необходимо поддерживать и укреплять такой коллективный подход, а нам — направить бирманским властям недвусмысленный сигнал на этот счет.

Г-н Вербеке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы поприветствовать присутствующего здесь Генерального секретаря. Его присутствие здесь свидетельствует о серьезности обсуждаемой нами сегодня ситуации, которой Совет Безопасности занимается вполне оправданно. Мне также хотелось бы поблагодарить профессора Гамбари за проведенный им брифинг о его поездке в Бирму в это сложнейшее для страны время. Сегодняшнее заседание предоставляет нам возможность подчеркнуть всестороннюю поддержку Советом его усилий по оказанию добрых услуг.

Размах проходящих в Бирме демонстраций свидетельствуют о том, насколько невыносимым в долгосрочном плане оказалось отсутствие диалога. Действительно, движение монахов и всего населения, свидетелями которого мы являемся с 19 августа, стало уникальным как по своим масштабам, так и по распространению на всю страну. Наша делегация осуждает жестокие репрессии в отношении этих ненасильственных демонстраций. Кроме того, Бельгия особенно встревожена проводимыми в последние недели многочисленными арестами и настоятельно призывает правительство Мьянмы освободить тех людей, которые не сделали ничего дурного, а лишь воспользовались своим фундаментальным правом на свободу высказываний и собраний.

Совету, несомненно, известно о решении Европейского союза в ответ на тревожные события, свидетелем которых является международное сообщество, продлить срок действия режима целенаправленных санкций. Бельгия поддерживает эти санкции и хотела бы ясно заявить о том, что подавление основных прав совершенно недопустимо. Кроме того, мы надеемся, что прогресс в деле демократизации и в соблюдении прав человека позволит нам обратить ход событий вспять.

В таком контексте важная роль принадлежит странам региона, особенно странам соседним. Бельгия одобряет заявление, сделанное 27 сентября председательствующим в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), присутствие которого сегодня в Совете мы приветствуем.

Наша делегация внимательно выслушает заявление, которое должно быть сделано представителем Бирмы. Ввиду недавних событий расчеты Бельгии можно резюмировать следующим образом: мы рассчитываем, во-первых, на незамедлительное начало инклюзивного политического диалога; во-вторых, на создание возможностей для истинной демократизации при всестороннем соблюдении основных прав и свобод человека; и, наконец, на безотлагательное и безусловное освобождение не только арестованных в ходе последних репрессий, но и всех политических заключенных вообще, в первую очередь г-жи Аунг Сан Су Чжи.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы признательны Генеральному секретарю за его заявление. Благодарим мы также и Специального посланника Генерального секретаря профессора Гамбари за проведенный им всеобъемлющий брифинг о его недавнем визите в Мьянму.

Южная Африка поддержала решение Генерального секретаря направить в Мьянму для выполнения своих полномочий по оказанию добрых услуг своего Специального посланника профессора Гамбари. Одобрили мы также и решение правительства Мьянмы принять этого Специального посланника и, в особенности, позволить ему посетить г-жу Аунг Сан Су Чжи. Мы воздаем профессору Гамбари честь за неустанные усилия, прилагаемые им с момента его вступления в должность Специального посланника Генерального секретаря, особенно те его усилия, которые нацелены на урегулирование нынешних событий в этой стране.

Южноафриканское правительство выражает свою глубокую обеспокоенность происходящим в последнее время в Мьянме насилием и чрезмерным применением там силы, которые привели к гибели людей. Южная Африка придерживается того мнения, что долгосрочное решение ныне стоящих перед Мьянмой проблем заключается в инклюзивном и мирном политическом урегулировании, согласованном с помощью диалога правительства со всеми политическими субъектами. Мы призываем власти Мьянмы проявлять сдержанность и воздерживаться от таких дальнейших акций, которые могут еще больше усугубить нынешнюю ситуацию.

Мы одобряем то, как быстро и согласованно отреагировал на эту ситуацию Совет по правам человека. Мы настоятельно призываем все международное сообщество, в особенности Совет Безопасности, оказывать поддержку Генеральному секретарю и его Специальному посланнику в их дальнейших усилиях.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поблагодарить г-на Гамбари за проведенный им брифинг и за его комментарии относительно недавно нанесенного им в Бирму визита. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и заверить его в том, что мы всецело поддерживаем продолжение его миссии добрых услуг и других усилий, направленных на укрепление демократии и достижение примирения в Бирме. Мы призываем его продолжить активное участие в этом процессе, а правительство Бирмы — использовать данную помощь и представившуюся возможность для того чтобы, по словам Генерального секретаря, предпринять решительные действия по обеспечению демократических перемен в этой стране.

Словакия обеспокоена ухудшением положения в Бирме. Мы осуждаем насильственные меры репрессивного характера, применяемые военным руководством Мьянмы в отношении демонстраций мирных граждан, которые начались в прошлом месяце в знак протеста против эскалации напряженности, нарушений прав человека и ухудшения гуманитарного и социального положения в этой стране. Мы шокированы и возмущены сообщениями о гибели и серьезных ранениях среди демонстрантов и глубоко обеспокоены судьбой сотен активистов и простых граждан, которые были задержаны или пропали без вести.

Словакия призывает власти Бирмы немедленно положить конец всем актам насилия и нарушениям прав человека в отношении собственных граждан, освободить арестованных демонстрантов и всех узников совести, включая демократического лидера и лауреата Нобелевской премии Аунг Сан Су Чжи, и начать широкий и всеобщий процесс политического реформирования и национального примирения с учетом полиэтнического и многоконфессионального характера бирманского общества.

В Бирме совершаются чудовищные нарушения прав человека, включая использование детей-солдат и насильственного труда, пыток и иных видов жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. В течение десятилетий правящий военный режим ведет войну с этническими группами, в ходе которой специальные силы уничтожали целые деревни, насиловали женщин и убивали гражданское население, вынуждая сотни тысяч бирманцев искать прибежища в соседних странах. Мы опасаемся, что в случае продолжения насилия и грубых нарушений прав человека ситуация в Бирме может привести к возникновению масштабного и опасного внутригосударственного конфликта, который чреват тяжелыми и непредсказуемыми последствиями для всего региона.

В связи с этим мы вновь обращаемся с призывом к правительству Бирмы наладить тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в целях нормализации политического и гуманитарного положения в стране, практической реализации рекомендаций Генерального секретаря в том виде, в котором их представил г-н Гамбари, и положений «дорожной карты» по переходу к демократической форме правления.

Мы всецело поддерживаем ту роль, которую играют региональные партнеры, и их усилия, содействующие поиску путей выхода из сложившейся в Бирме ситуации и обеспечению долгосрочного, мирного, демократического и политического урегулирования этого кризиса. Мы вновь подтверждаем нашу полную поддержку той роли, которую играют Генеральный секретарь и его представитель г-н Гамбари и реализуемой ими миссии добрых услуг и считаем, что Совет Безопасности также должен предпринять соответствующие шаги, направленные на решение этой проблемы, разработав стратегию содействия процессу национального примирения и переходу Бирмы к реальному демократическому управлению.

Г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют участие Генерального секретаря в сегодняшнем заседании. Хотели бы поблагодарить его за направление своего Специального советника в Бирму и за ту сложную работу, которую, как я знаю, ему пришлось проделать, для того чтобы добиться разрешения на его въезд в эту страну. Все эти шаги подтверждают Вашу решимость оказать помощь бирманскому народу в этот кризисный период.

Мы благодарим Специального советника Гамбари за подготовленный им доклад по итогам его недавнего визита в Бирму и воздаем должное проделанной им работе. Поддерживаем возложенную на него миссию и верим в успех его дипломатических усилий.

За последние несколько недель в Бирме произошли ужасные события. У Соединенных Штатов вызывают ужас те жестокие репрессии, которым

бирманский режимом подверг собственный народ. За участие в мирных демонстрациях гражданских лиц, детей, женщин, учащихся, монахов и монахинь избивали, подвергали массовым арестам и пыткам, даже убивали, и мы считаем это недопустимым. Подобное поведение должно быть неприемлемым для держав, которые имеют рычаги влияния на Бирму, для стран региона и по сути для всех нас, присутствующих в этом зале.

Несмотря на попытки бирманского режима заблокировать доступ в Интернет и воспрепятствовать распространению новостей о последних тревожных событиях, с тем чтобы о них не узнали в других странах мира, мужественные граждане Бирмы сделали все, чтобы мы узнали правду о том, что происходит на местах. Эти кадры завораживают — фотографии гибели японского журналиста, застреленного бирманскими службами безопасности, и кадры плывущего по реке безжизненного тела казненного монаха.

Рассуждая об этих событиях, я хотел бы процитировать слова Най Тин Мьина — беженца-бирманца, который сравнил с адом бирманскую тюрьму, где он отсидел пятнадцать лет и подвергался ужасным пыткам. В недавно опубликованной им статье он напомнил нам, что в 1988 году мир не видел, как представители режима расстреливали тысячи граждан. Но сегодня мир это видит. Мы не имеем права бросить бирманцев на произвол судьбы.

Так как жестокие репрессии, совершаемые этим режимом, скрыты от камер и взоров общественности, то проверить, что происходит на местах, нелегко. Только вчера представители режима признались, что ими было арестовано более 2000 демонстрантов, но заявили, что 692 человека уже отпущены. В ходе обысков в домах и квартирах в тех районах, где прошли наиболее активные протесты, были арестованы несколько сотрудников Организации Объединенных Наций. К счастью, они были отпущены на свободу. Однако многие из тех, кто был задержан представителями бирманского режима в ходе ночных рейдов, все еще находятся за решеткой. Предыдущий опыт вынуждает нас опасаться, что их содержат в чудовищных, негуманных условиях, лишая доступа к представителям международных гуманитарных организаций.

Последствия жестоких репрессий явно прослеживаются во всем регионе, который столкнулся с проблемой массового исхода беженцев из Бирмы, распространением поддающихся профилактике инфекционных заболеваний, незаконной торговлей наркотиками и людьми; все эти явления тесно связаны с политическим кризисом в этой стране.

Мы согласны с заявлением министров иностранных дел Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), в котором они отметили, что события в Бирме подрывают репутацию и авторитет этой важной региональной организации. Мы приветствуем заявление, с которым 27 сентября выступил нынешний Председатель АСЕАН, министр иностранных дел Сингапура, от имени министров иностранных дел АСЕАН, где он выразил возмущение действиями бирманских сил безопасности и призвал к мирной передаче власти демократически избранному правительству. По этому вопросу также высказались министр иностранных дел Индии, премьер-министр Сингапура, послы стран Европейского союза и другие, что указывает на складывающееся не только на региональном, но и на международном уровне единое мнение о том, что репрессии бирманского режима в отношении его собственных граждан не имеют оправдания и неприемлемы.

Я также хотел бы воздать должное роли Китая, который воспользовался своим особым влиянием на режим, для того чтобы убедить его разрешить Специальному посланнику Гамбари въезд в страну. Ожидаем, что Китай продолжит оказывать поддержку миссии добрых услуг Специального советника Генерального секретаря и поможет добиться осязаемых результатов.

Что же будет дальше? Сегодня мы заслушали доклад Специального советника Гамбари по итогам его последней поездки и ознакомились с переданным представителям режима списком вопросов, которые они должны урегулировать. Тем не менее с глубоким прискорбием вынужден отметить, что в ходе его пребывания в стране бирманские власти не пошли с ним на полное сотрудничество. Особое огорчение вызывает тот факт, что они ограничили ему доступ к ключевым фигурам, включая руководителей студенческой группы «Поколение 88», монахам из монастырей, которые принимали участие в мирных демонстрациях, и местам, где происходили основные события. Кроме того, Соединенные Штаты были весьма встревожены тем, что режим во-

зобновил незаконные аресты граждан буквально спустя несколько часов после его отъезда.

Тем не менее благодаря миссии г-на Гамбари, возможно, удалось открыть путь к урегулированию. Сегодня еще рано давать оценку результатам миссии, однако, мы принимаем к сведению предложение генерала Тан Шве встретиться с Аунг Сан Су Чжи. В то же время мы глубоко сожалеем, что это предложение обставлено нереалистичными условиями. По нашему мнению, режим должен перейти от символических жестов к конкретным действиям, которые бы отвечали интересам народа Бирмы и международного сообщества.

Какие действия должен предпринять бирманский режим? Соединенные Штаты призывают бирманский режим принять следующие меры: во-первых, он должен немедленно прекратить грубые репрессивные действия, включая рейды, отменить комендантский час и положить конец военному присутствию вблизи монастырей и на улицах бирманских городов. Во-вторых, он должен немедленно освободить граждан, арестованных за участие в недавних демонстрациях. Это станет решающим шагом в направлении смягчения нынешней напряженной ситуации. В-третьих, он должен освободить всех политических заключенных, включая Аунг Сан Су Чжи. Этот давно назревший шаг будет иметь решающее значение для создания основы подлинного и всеохватывающего диалога с участием всех сторон бирманского общества и позволит положить начало переходу к гражданскому представительному правительству.

В-четвертых, он должен восстановить общественные средства связи, такие, как телефонные линии и Интернет, в самой Бирме и между Бирмой и остальным миром.

Какие шаги могли бы предпринять страны мира, с тем чтобы заставить бирманский режим принять эти необходимые меры? Это вопрос ко всему международному сообществу. Соединенные Штаты, со своей стороны, уже предприняли шаги для подкрепления своих слов делами в целях усиления давления на режим. На прошлой неделе министерство финансов заморозило активы 14 высших должностных лиц режима, а госдепартамент запретил въезд в Соединенные Штаты более чем 200 лицам — высшим чиновникам режима и их ближайшим родственникам. В настоящее время мы изучаем вопрос о принятии дальнейших мер в отношении режима и тех, кто оказывает ему финансовую поддержку.

Совет Безопасности не должен хранить молчание лишь только потому, что народ Бирмы вынужден был молчать в результате жестоких репрессий со стороны режима. Мы можем и должны помочь ему во всеуслышание заявить о своих интересах.

В настоящее время Специальный советник Гамбари выступает в роли связующего звена между международным сообществом и режимом. Поэтому крайне важно сохранить импульс, который возник благодаря его недавнему визиту, для того чтобы можно было достичь конкретных результатов его миссии добрых услуг. Мы настоятельно призываем г-на Гамбари как можно скорее вернуться в регион и продолжить свои активные дипломатические усилия и призываем все правительства, которые могут оказать влияние на режим, поддержать его следующий визит и миссию. Мы надеемся, что в ходе его второго визита ему будет обеспечено полное сотрудничество.

Соседние с Бирмой страны призваны сыграть особую роль и несут особую ответственность в этих усилиях. Мы также настоятельно призываем АСЕАН и его государства-члены активизировать свою деятельность с целью усиления давления на бирманский режим.

Что будет, если правительство Бирмы откажется принять необходимые меры? Если бирманский режим не отреагирует конструктивно и своевременно на требования международного сообщества, то Соединенные Штаты представят на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции о введении санкций. Мы все должны быть готовы к тому, чтобы рассмотреть такие меры, как введение эмбарго на поставки оружия, с тем чтобы заставить режим сотрудничать с г-ном Гамбари.

Наконец, Совету уже давно пора выйти за рамки простого заслушания брифингов. Так же, как и Постоянный представитель Соединенного Королевства, представители Соединенных Штатов считают, что Совет должен высказать свое мнение в заявлении Председателя и заявить о своей поддержке усилий Генерального секретаря по налаживанию подлинного политического диалога между режимом и всеми сторонами, осудить достойные сожаления репрессии в отношении мирных демонстраторов и призвать бирманский режим к освобождению всех

арестованных и политических заключенных, с тем чтобы они могли принять участие в диалоге, ведущем к национальному примирению.

Внимание всего мира приковано сегодня к Бирме. Народ этой страны переживает трудные времена. Как и другие народы, он заслуживает того, чтобы жить в условиях мира, процветания и свободы. Организация Объединенных Наций должна оказать ему поддержку и содействовать обеспечению политического перехода от диктатуры и репрессий к примирению и демократии.

Г-н ан-Насер (Катар) (*говорит по-арабски):* Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его заявление. Позвольте мне также поблагодарить Специального посланника Генерального секретаря г-на Ибрахима Гамбари за важный брифинг о недавнем визите в Мьянму, с которым он выступил сегодня перед Советом Безопасности. Моя делегация решительно поддерживает усилия Генерального секретаря и в особенности усилия его Специального посланника г-на Гамбари и надеется, что они увенчаются успехом.

Моя делегация осуждает репрессивные действия во всех частях мира, предпринимаемые с целью воспрепятствовать распространению свободы. Эти действия имеют различные формы и проявления. Мы выражаем сожаление в связи с недавними событиями в Мьянме и надеемся, что обстановка в этой стране нормализуется. Мы призываем к скорейшему обеспечению стабильности с помощью мирных средств, что отвечает национальным интересам Мьянмы.

Мы считаем, что рассмотрение вопроса о положении в Мьянме должно проходить на высоком профессиональном уровне без применения селективного подхода и дискриминации. Мы должны понять, что необходимо найти здесь решение, не прибегая к конфронтации с Мьянмой.

Следует напомнить, что некоторые главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций продолжают заниматься ситуацией в Мьянме. 2 октября 2007 года Совет по правам человека принял резолюцию S-5/1 о положении в области прав человека в Мьянме. Поэтому мы предпочли бы, чтобы подход Совета Безопасности к рассмотрению этого вопроса был основан на тесной координации с этими органами. Моя делегация также хотела бы подчеркнуть, что в идеале Совет Безопасности должен при рассмотрении этого вопроса с целью урегулирования ситуации в Мьянме оказать поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и его Специального посланника, а также усилиям региональных организаций и соседних стран, и воздержаться от какого-либо вмешательства в эту ситуацию.

Наконец, мы хотели бы призвать правительство Мьянмы провести расследование в отношении недавних нарушений и привлечь виновных к ответственности. Мы призываем правительство, пока еще не поздно, урегулировать внутренние проблемы страны. Мы настоятельно призываем власти в Мьянме сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря, оказывать ему всестороннюю помощь и демонстрировать бóльшую гибкость во имя обеспечения процветания народа Мьянмы.

Г-н Спатафора (Италия) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю и его Специальному посланнику г-ну Гамбари за их огромные усилия, предпринимаемые от имени всех нас. Мне трудно переоценить особые усилия Специального советника г-на Гамбари, поскольку заявление, которое он сделал властям Мьянмы, и цели его миссии в том виде, в котором он их изложил, — это заявление и цели, которые, я полагаю, разделяют все сидящие за этим столом. Что наиболее важно, их разделяют также и все государства-члены.

Его сегодняшний брифинг свидетельствует о том, что ему удалось достичь максимально возможных в нынешних условиях результатов всего за 48 часов его миссии, несмотря на все введенные в отношении него ограничения. Этот факт, по словам Генерального секретаря, указывает на то, что сейчас «открылись возможности», и я призываю власти Мьянмы не закрывать их.

Я с нетерпением жду, что мои коллеги из Мьянмы скажут в пользу того, что они встали на правильный путь. Мы убеждены, что оказание нашим Советом и всем международным сообществом единодушной поддержки обеспечило доступ к общению с политическими деятелями, который получил при выполнении своей миссии г-н Гамбари. Сплоченность, единое видение и общие цели вновь оказались мощной движущей силой. Организация

Объединенных Наций подтвердила свою уникальную роль как заслуживающего доверия и легитимного высшего органа международного управления. Я рад видеть сегодня здесь вместе с нами Генерального Секретаря, что придает дополнительную силу этому посланию, и хотел бы поблагодарить его за это.

Разумеется, я подробно доложу своему правительству о содержании брифинга г-на Гамбари, в котором есть как ясные, так и не вполне ясные моменты. Его с нетерпением ждало все международное сообщество. В Риме, несомненно, его брифинг будет обстоятельно изучен в соответствии с главными приоритетами нашего правительства, парламента, гражданского общества и общественного мнения в отношении призывов жителей Мьянмы к миру, демократии и свободе.

К сожалению, после того как г-н Гамбари покинул эту страну, к нам продолжают поступать очень тревожные сообщения о проведении репрессий. Проведение демонстраций было приостановлено в результате не диалога и примирения, а скорее применения суровых и жестких мер и запугивания. Мы очень сожалеем об этом и полностью это осуждаем.

Три дня назад Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека выразила в Совете по правам человека свою озабоченность в связи с безопасностью и положением монахов и тысяч людей, арестованных как в ходе мирных демонстраций, так и после их проведения. Мы полностью разделяем ее озабоченность и вместе с ней призываем власти Мьянмы дать полный отчет о своих действиях, в том числе предоставить точную и достоверную информацию о числе убитых и раненых, а также о местонахождении и состоянии арестованных. Гуманитарные организации должны получить полный доступ к содержащимся под стражей людям. Переход к демократии на основе всестороннего политического диалога остается единственным надежным средством для установления в Мьянме мира и ее развития.

Все международное сообщество начинает постепенно признавать это, а также необходимость немедленного освобождения всех политических заключенных и важнейшую роль, которую Организация Объединенных Наций призвана играть в этой связи. Принятая три дня назад Советом по правам человека согласованная резолюция является доказательством того, что мирный голос участников демонстраций в Мьянме был услышан, что он мобилизует внимание всего международного сообщества. Как уже подчеркивалось другими ораторами, наш Совет больше не может хранить молчание.

Мы убеждены, что в результате последних событий выступать против полномочий этого органа в плане урегулирования ситуации в Мьянме становится все труднее. Нашу твердую убежденность подкрепляют громкие заявления, с которыми выступали в течение последних нескольких дней представители стран региона и, в частности, министры государств-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), ведущей организации этого субрегиона. Нам необходимо продолжать диалог на высшем уровне со странами, занимающими ключевые позиции, в особенности в этом регионе. Мы особо признательны Китаю за его позитивное влияние и конструктивную роль, которую он сыграл и, я уверен, будет играть в будущем. Мы убеждены, что на эти страны возложена особая ответственность за содействие достижению мирного и демократического пути урегулирования нынешней ситуации.

В то же время Совет Безопасности должен и далее регулярно информироваться о развитии ситуации в Мьянме и о ходе выполнения мандата добрых услуг, вверенного Генеральному секретарю. Послание, которое должен представить этот орган — не обязательно после этого заседания, но непременно в предстоящие дни — должно отражать полную поддержку усилий Генерального секретаря. Это позволит укрепить позиции его Специального посланника г-на Гамбари при реализации инициатив в будущем. Это означает, что мы должны усилить его позиции при реализации посланий, с которыми он выступил от имени всех нас, и при достижении целей его миссии. Мы должны укрепить его позиции. Я думаю, что это главное. Все ораторы, выступавшие до меня, также обратили на это особое внимание.

Мы убеждены, что деятельность Совета будет иметь очень большое значение для достижения в этой стране и за ее пределами наших общих целей, а именно: реконструкции, стабильности, свободы и демократии. Таким образом, я выражаю согласие с позицией министров стран Европейского Союза о необходимости рассмотрения Советом Безопасно-

сти дальнейших мер. Европейский союз, со своей стороны, уже принял решение об ужесточении санкций против режима в Мьянме в сочетании с увеличением гуманитарной помощи населению этой страны.

Г-н Ариас (Панама) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне присоединиться от имени Панамы к заявлениям представителей государств-членов, которые поблагодарили Генерального Секретаря за его участие, а также г-на Гамбари за его усилия по урегулированию сложной ситуации в Мьянме.

Я также хотел бы выразить одобрение в связи с ходом сегодняшнего обсуждения. Я думаю, тот факт, что мы проводим открытое заседание с участием представителей Мьянмы и государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) придает предпринимаемым Советом Безопасности действиям еще большую транспарентность. Я сожалею, что нам не удалось выработать соответствующий механизм, чтобы выслушать позиции членов Совета по правам человека или Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, чье участие в обсуждении этого вопроса является чрезвычайно необходимым.

Я должен также выразить сожаление в связи с тем, что до выступлений членов Совета мы не заслушали выступлений ни представителей Мьянмы, ни представителей государств — членов АСЕАН. Я думаю, что было бы предпочтительнее, если бы сначала выступили они, а потом мы.

Все указывает на то, что ситуация в Мьянме, а также цели, которых необходимо достичь, ясны и понятны: защита прав человека, освобождение заключенных, необходимость достижения национального согласия без вмешательства извне. Все эти цели, по-видимому, предельно ясны. Мы обсуждаем вопрос о путях достижения этих целей. По мнению Панамы, их нужно попытаться достичь на основе совместных усилий членов этой Организации, а не с помощью отдельных инициатив ее различных субъектов и органов.

В этой связи делегация Панамы приветствует сделанные представителями государств — членов АСЕАН заявления и, в частности, оказание поддержки резолюции, принятой Советом по правам человека. Мы считаем, что любые шаги должны предприниматься этим Советом в соответствии с предыдущими заявлениями.

Г-н Чуркин (Российская Федерации): Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Генерального секретаря. Признательны Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрахиму Гамбари за его содержательный брифинг по итогам важной и полезной поездки в Мьянму. Россия последовательно поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. Рассчитываем, что усилия г-на Гамбари приведут к позитивным результатам и будут содействовать продвижению Мьянмы по пути демократического развития и конструктивного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом.

Мы неоднократно высказывали серьезную озабоченность ситуацией в Мьянме в дни ее драматического обострения, когда, к сожалению, не обошлось без человеческих жертв. Призываем как власти страны, так и оппозиционные силы и участников протестных акций к проявлению выдержки, недопущению дестабилизации ситуации и новых проявлений насилия. Мы обратили внимание на информацию о том, что мьянмское руководство проявляет готовность к сотрудничеству с международным сообществом, в том числе готовность принять вновь г-на Гамбари, а также к контактам с Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами оппозиции. Важно реализовать на практике этот настрой.

Российская делегация принимала активное участие в принятии резолюции Совета по правам человека о положении в области прав человека в Мьянме. Основной ее целью считаем побуждение этой страны к последовательной реализации объявленной программы демократических преобразований. Возлагаем большую надежду на то, что члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и другие государства региона приложат дальнейшие усилия для содействия нормализации ситуации в Мьянме.

Что касается Совета Безопасности, то его задача — продолжать политическую поддержку усилий г-на Гамбари, получившего соответствующий мандат от Генеральной Ассамблеи.

Г-н Вото-Берналес (Перу) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить г-на Ибрахима Гамбари за его подробный и четкий доклад о недавнем посещении Мьянмы. Он привел убедительные дока-

зательства, подтверждающие всю серьезность сложившейся ситуации, от которой страдает народ Мьянмы. Перу выражает обеспокоенность в связи с нарушением прав человека и тревожными сообщениями о гуманитарном кризисе, который переживает Мьянма.

За последний год эта ситуация еще более усугубилась, поскольку военные власти усилили репрессии в отношении политической оппозиции и этнических меньшинств, что привело к перемещению сотен людей как внутри страны, так и за ее пределами. Вместе со всем международным сообществом мы осуждаем репрессии в отношении мирных демонстрантов, свидетелями которых мы стали в последние несколько дней. При этом считаем также неприемлемыми ограничение основных свобод, необоснованные задержания, пытки и другие формы ненадлежащего обращения. Мы осуждаем произвольное задержание г-жи Аунг Сан Су Чжи и других политических лидеров, которые все же имели место, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества.

На этой неделе в Женеве Советом по правам человека были приняты соответствующие меры в осуществлении возложенной на него основной обязанности — реагировать, когда события приводят к человеческим жертвам. Как член Совета по правам человека Перу активно поддержала принятие представленной на рассмотрение Совета резолюции.

Кроме того, рост числа внутренне перемещенных лиц и беженцев создает серьезную ситуацию нестабильности, угрожающую безопасности стран региона. В этом контексте Перу хотела бы обратить внимание на настоятельную необходимость содействия налаживанию сотрудничества и диалога как способа нахождения политических решений, призванных обеспечить переход к демократии и подлинное национальное примирение. Важная роль в решение этой задачи отводится участию и сотрудничеству со стороны соседних с Мьянмой стран, а также стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) стран и международного сообщества в целом.

В заключение делегация Перу хотела бы поддержать инициативу в отношении продолжения миссии добрых услуг, реализуемой Генеральным секретарем при помощи своего Специального посланника г-на Ибрахима Гамбари, что должно привести к налаживанию диалога между правительством и другими лидерами Мьянмы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Ганы.

Моя делегация также признательна Генеральному секретарю за его выступление. Я хочу также вновь выразить уверенность Ганы в эффективности его миссии добрых услуг в Мьянме. Мы решительно поддерживаем его конструктивное вмешательство в ситуацию, сложившуюся в этой стране, как лично, так и через посредство своего Специального посланника г-на Гамбари. Хочу также выразить нашу благодарность г-ну Гамбари за брифинг по итогам его недавней поездки в Мьянму, которая вызвала большой интерес во всем мире — и это вполне оправданно, поскольку ситуация в Мьянме вызывает у всех нас серьезную обеспокоенность.

С учетом обстоятельств, в которых проходил визит, мы считаем, что г-н Гамбари заслуживает слов похвалы за проведенную им работу как с властями Мьянмы, так и с их оппонентами, а также с другими региональными лидерами, в частности с лидерами стран, входящих в Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Это подчеркивает непреходящую важность роли усилий Специального посланника как жизненно необходимого звена, обеспечивающего связь правительства Мьянмы не только с ее народом, но и с международным сообществом в целом.

Мы полагаем, что недавние события в стране придали новый импульс развитию политической ситуации, и мы убеждены в том, что прочный мир и стабильность в стране зависят от реализации законного стремления народа Мьянмы к демократии и повышению уровня жизни. Вклад Специального посланника в этой связи имеет первостепенное значение.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности. Я предоставляю слово представителю Мьянмы.

Г-н Шве (Мьянма) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность выступить перед Советом Безопасности в связи с визитом заместителя Генерального секретаря Ибрахима Гамбари в Мьянму в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, одобренной Гене-

ральной Ассамблеей. Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря за его выступление. Я был рад узнать о том, что после представления отчета Генеральному секретарю г-н Ибрахим Гамбари сегодня утром провел брифинг для Председателя Генеральной Ассамблеи.

Говорилось о том, что сегодня будет сделано заявление от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Насколько я понимаю, с заявлением также выступит мой коллега постоянный представитель Сингапура. Я с ним связался вчера, и он любезно пояснил, что будет делать заявление не от имени АСЕАН.

Постоянный представитель Сингапура любезно согласился выступить перед нами со своим заявлением на совещании 10 постоянных представителей АСЕАН, которое состоялось буквально перед проведением данного заседания. Шесть постоянных представителей, в том числе представитель Мьянмы, сообщили представителю Сингапура, нынешнему председателю АСЕАН, что они рассматривают это заявление как выступление от имени Сингапура. Это заявление обращено в будущее, однако мы считаем некоторые содержащиеся в нем положения спорными, в особенности касающиеся санкций.

В жизни любой страны наступают моменты, когда она сталкивается с непростыми ситуациями и должна их преодолевать. Совсем недавно это произошло и в Мьянме. По существу, события в Мьянме стали серьезным испытанием. Однако нам удалось стабилизировать ситуацию. В настоящее время жизнь возвращается в свое нормальное русло. Люди проводят по всей стране мирные манифестации в рамках закона, приветствуя успешное завершение работы Государственного совета, сформулировавшего основополагающие принципы новой конституции, и демонстрируя свое неприятие состоявшихся недавно провокационных демонстраций.

Позвольте мне теперь перейти к вопросу о посещении Мьянмы Специальным посланником г-ном Гамбари. В этой связи я хотел бы искренне поблагодарить г-на Гамбари за проведенный им брифинг.

Мы уже договорились о том, что г-н Гамбари посетит Мьянму в ноябре. Однако после того, как 26 сентября Генеральный секретарь Пан Ги Мун встретился с министром иностранных дел нашей страны и выразил желание направить посла Гамбари в Мьянму как можно скорее, правительство Союза Мьянма пригласило посла Гамбари посетить Мьянму начиная с 29 сентября.

Послу Гамбари во время его визита были обеспечены доступ и полное сотрудничество со стороны правительства Мьянмы. Его принимал Председатель Государственного совета по вопросам мира и развития старший генерал Тан Шве. Он также имел возможность провести отдельные встречи с исполняющим обязанности премьер-министра и другими представителями правительства во главе с министром информации. Кроме того, он дважды встречался с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Посол Гамбари посетил северный штат Шан и смог убедиться в том, что мир и стабильность царят даже в столь отдаленных районах. Он стал свидетелем демонстрации в Лашио в поддержку успешного заключения Национальной конвенции, в которой приняли участие 120 000 человек. Он имел также возможность встретиться с лидерами вооруженной группировки, которые вернулись в лоно закона и приняли участие в Национальной конференции.

До визита посла Гамбари целым рядом стран были выдвинуты максималистские требования о том, что посол Гамбари должен встретиться с главой нашего государства и что посол Гамбари должен также встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чжи. В ходе своего посещения посол Гамбари добился даже большего, чем ожидалось. После своего визита посол Гамбари заехал в Сингапур, где встретился с премьер-министром Ли Сянь Луном в его качестве председателя Постоянного комитета АСЕАН. После этой встречи министр иностранных дел Сингапура выпустил пресс-релиз, в котором было упомянуто, что премьер-министр Ли «был обнадежен доступом и сотрудничеством, предоставленными г-ну Гамбари правительством Мьянмы».

С учетом улучшившейся ситуации в плане мира и стабильности по всей стране, и особенно в Янгоне и Мандалае, был сокращен введенный в этих двух городах комендантский час. Первоначально власти задержали людей, чтобы их допросить. Те, кто не совершил никаких серьезных правонарушений, впоследствии были освобождены. На сегодняшний день, — и об этом говорил посол Гамбари, — освобождены в общей сложности 2095 человек, включая 722 монаха. В числе освобожденных была и последняя из нанятых на месте работница Программы развития Организации Объединенных На-

ций и члены ее семьи. Будут освобождены и другие лица.

На политическом направлении Мьянма будет и впредь проводить свою политику национального примирения. Мы намерены решительно следовать своей «дорожной карте» из семи пунктов в целях осуществления чаяний народа. В рамках процесса национального примирения глава нашего государства через посла Гамбари передал сообщение о том, что если Аунг Сан Су Чжи откажется от своей обструкционистской и конфронтационной позиции, он будет готов встретиться с ней лично. Я рад также сообщить Совету о том, что посол Гамбари получил приглашение вновь посетить Мьянму где-то в ноябре.

Нас обнадеживает позиция, изложенная Генеральным секретарем, о том, что никто не может успешнее решать те сложные задачи, которые стоят перед Мьянмой, чем сам народ Мьянмы. Я хотел бы напомнить, — о чем только что сказал посол Гамбари, — сказанное послом Гамбари в этом органе в ходе ранее состоявшегося брифинга: добрые услуги — это процесс, а не мероприятие. Необходимы терпение, время и пространство.

Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций является основополагающим принципом внешней политики Мьянмы. Именно в этом контексте мы в полном объеме сотрудничаем с Генеральным секретарем и послом Гамбари в осуществлении миссии добрых услуг, возложенной на Генерального секретаря Генеральной Ассамблеей. Этот процесс идет хорошо. Важно также, что, несмотря на недавние трагические события, ситуация в Мьянме не представляет собой, — я повторяю: не представляет собой — угрозы миру и безопасности ни на региональном, ни на международном уровнях. Я хотел бы выразить глубокую признательность тем членам Совета Безопасности, которые как здесь, так и в своих столицах, занимают такую позицию. Ситуация в Мьянме никоим образом не является основанием для каких-либо мер со стороны Совета Безопасности.

Поэтому я хотел бы просить Совет Безопасности воздерживаться от каких-либо шагов, способных подорвать роль добрых услуг Генерального секретаря, возложенную на него Генеральной Ассамблеей. Со своей стороны, мы будем и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. В этой связи я не могу не процитировать министра иностранных дел нашей страны, который в своем выступлении в Генеральной Ассамблее заявил: «Мы будем и впредь тесно взаимодействовать и активно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций» (*A/62/PV.13*).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сингапура.

Г-н Менон (Сингапур) (*говорит по-английски*): Будучи соседями Мьянмы и членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), мы выступаем сегодня с тяжелым сердцем. Даже друзья и соседи Мьянмы не могут закрывать глаза или игнорировать недавние события в этой стране.

Вот почему 27 сентября мы выступили с заявлением в качестве Председателя АСЕАН. Все члены АСЕАН присутствовали при этом, включая девять из десяти министров иностранных дел. В этом заявлении было выражено возмущение по поводу сообщений о том, что демонстрации протеста были подавлены силой. Мы призвали к сдержанности, национальному примирению, освобождению политических заключенных, в том числе г-жи Аунг Сан Су Чжи, и к тому, чтобы Мьянма добивалась мирного перехода к демократии. Кроме того, в этом заявлении была выражена поддержка визиту Специального посланника Организации Объединенных Наций Ибрагима Гамбари. В нем говорилось также о серьезных последствиях кризиса для авторитета АСЕАН. Поэтому это не может быть просто внутренним делом Мьянмы.

29 сентября премьер-министр моей страны г-н Ли Сянь Лун направил старшему генералу Тану Шве письмо с выражением своей глубокой озабоченности, в котором он настоятельно призвал Мьянму сотрудничать с г-ном Гамбари в интересах нахождения пути продвижения вперед. 2 октября наша делегация в Женеве выступила с заявлением в ходе пятой специальной сессии Совета по правам человека по проекту резолюции по Мьянме и подчеркнула важность оказания поддержки миссии г-на Гамбари. 3 октября премьер-министр Ли встретился с г-ном Гамбари и заверил его в полной поддержке со стороны АСЕАН, а также призвал его продолжать усилия по линии Организации Объединенных Наций.

Однако сегодня мы собрались здесь для того, чтобы заглянуть вперед, а не оглядываться назад.

Чтобы продвигаться вперед, мы должны признать определенные вещи. Во-первых, мы должны признать, что усилия Организации Объединенных Наций, воплощенные в действиях г-на Гамбари, уникальны и незаменимы. На данном этапе мы связываем самые большие свои надежды с г-ном Гамбари, который является единственным человеком, взявшим на себя такую роль. Г-н Гамбари — это опытный и талантливый дипломат, который, как представляется, заручился доверием обеих сторон. Международное сообщество призвано подкреплять его позицию и обеспечить ему необходимые поддержку, полномочия и авторитет. Г-н Гамбари должен вновь посетить Мьянму и возобновить свою роль добрых услуг как можно скорее для сохранения динамики. Мы настоятельно призываем правительство Мьянмы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и г-ном Гамбари.

Во-вторых, нам необходимо избежать западни излишнего упрощения ситуации. Положение в Мьянме сложное. Как отметил Генеральный секретарь, мы не должны преждевременно пытаться классифицировать визит г-на Гамбари либо как успех, либо как провал. Он сумел начать процесс, который может обеспечить перемены в Мьянме. Тот факт, что Мьянма позволила г-ну Гамбари трижды посетить ее, в том числе совсем недавно в разгар нынешнего кризиса, является обнадеживающим. Это показывает, что власти Мьянмы стремятся сохранить отношения с Организацией Объединенных Наций.

Поступили сообщения о том, что власти освободили некоторых задержанных. К сожалению, многие еще находятся в задержании, и поступают сообщения о продолжающихся арестах. Вчера старший генерал Тан Шве заявил, что он был готов встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чжи, однако он выдвинул предварительные условия для такой встречи, и, что заслуживает особого сожаления, г-жа Аунг Сан Су Чжи по-прежнему находится под стражей. Посещение г-на Гамбари — это начало длинного и трудного процесса.

В-третьих, мы должны придерживаться прагматического подхода. Было бы серьезной ошибкой полагать, что если бы завтра Государственный совет мира и развития (ГСМР) ушел со сцены, то все сразу же наладится и все проблемы будут решены автоматически. Военные — это основная сила в Мьянме, и от них нельзя легко отмахнуться. Любой мирный путь урегулирования кризиса должен включать все стороны, включая военных. Если военные не будут частью решения, то и решения не будет. Если процесс пойдет неверно, то это может усугубить нестабильность в стране и страдания народа Мьянмы. Тан Мьин У — в прошлом сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций и внук У Тана — предупреждал недавно, что мир должен проявить осмотрительность и не допустить, чтобы перемены, которые он хочет видеть в Мьянме, привели к анархии, как это случилось в Ираке.

Мьянма не является однородным государством. Есть множество вооруженных этнических групп, которые выступают против правления центрального правительства. Возобновления боевых действий пока удается избежать лишь благодаря поддержанию довольно хрупкого режима прекращения огня. Это не должно служить оправданием для затягивания принятия необходимых мер, но мы также не хотим появления своей Югославии в Юго-Восточной Азии.

Раздаются также призывы к введению дополнительных санкций. Моя делегация может понять стремление пресечь неприемлемое поведение. Более того, мы не должны исключать такой вариант действий. Но нам следует без спешки и беспристрастно подумать о том, к каким реальным последствиям может привести введение дополнительных санкций. Какое воздействие окажут они на режим, который только поверхностно связан с остальным миром? Будут они содействовать укреплению усилий Организации Объединенных Наций или лишь ослабят их? Как они скажутся на готовности Государственного совета мира и развития сотрудничать с г-ном Гамбари? Каково будет их воздействие на народ Мьянмы? Любые подобные действия должны преследовать лишь одну цель — укрепление позиции г-на Гамбари в качестве эффективного посредника.

В-четвертых, АСЕАН намерена занять ответственную позицию. Мьянма является одним из членов «семьи» АСЕАН. Что бы мы ни думали о поведении того или иного члена семьи, он остается членом семьи. Но влияние АСЕАН ограничено. Это было подчеркнуто в прошлом году, когда власти Мьянмы отказались всерьез сотрудничать с посланником АСЕАН. Однако те же власти приняли г-на Гамбари и организовали для него обширную программу, которая включала встречи со старшим ге-

нералом Тан Шве и с Аунг Сан Су Чжи. Это — четкое указание на то, чему Мьянма отдает предпочтение.

В интересах всех сохранить Мьянму в составе «семьи» АСЕАН, но мы не единственный сосед Мьянмы. Китай и Индия — две крупные страны с давней историей сотрудничества с Мьянмой. Мы считаем, что они имеют уникальную возможность сыграть свою роль. В этой связи я хотел бы воздать должное Китаю за его спокойные усилия, которые, как мы считаем, помогли сделать визит г-на Гамбари результативным и полезным. Мы надеемся, что Индия сыграет аналогичную роль. Важная роль принадлежит и Японии, которая является одним из крупнейших доноров помощи Мьянме. Все мы — международное сообщество в целом — должны сделать все от нас зависящее. Ввиду масштабов и сложности данного начинания добрые услуги Организация Объединенных Наций и г-на Гамбари представляют собой единственный новый путь продвижения вперед.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я хочу пригласить сейчас членов Совета перейти к неофициальным консультациям для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.